



RC018LEDBK RC018LEDWH

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
návod k použití
uputa za uporabu**



EN LED WALL/CEILING LAMP

Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.

WARNINGS

• Make sure that the product has not been damaged during transportation! • Always disconnect the power supply before commissioning, repair or cleaning! • The product must be installed and repaired by qualified personnel only, in compliance with the applicable safety regulations. • Fix only to a solid surface with a sufficient load-bearing capacity, at least 1.8 m above the floor and up to a maximum height of 5 m. • The luminaire is not suitable for strung mounting! • The luminaire must only be connected to an installed cable! • Wire type H03VV-F, 2 x min. 0,75 mm² cross section! • For connection, use a universal connector (according to EN 60998-2-2). • Connect the free wire ends protruding from the luminaire to the mains in a waterproof junction box. **WARNING!** This is the only way to ensure IP54 protection! • Attention! For indoor use only! • The luminaire should only be used in combination with its protective shield! • The canopy is not replaceable, so if the canopy is damaged, the product must be destroyed! • Do not cover the luminaire! • The light source in the luminaire is not replaceable. At the end of the life of the light source, the complete luminaire shall be destroyed. • Due to continuous improvements, specifications and design are subject to change without notice. • The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu. • We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



Do not stare into the light of the LED!



The shielding is not replaceable, thus in case of the shielding is getting damaged, the whole product must be destroyed.



Keep the specified distance from the nearest illuminated surface!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.

INSTALLATION, USE

Attention! The installation must be carried out by a specialist in compliance with the applicable safety and contact protection regulations!

1. Attention! Disconnect the power supply before installing and connecting the luminaire!
2. The luminaire is not suitable for strung mounting!
3. The luminaire must only be connected to an installed cable!
4. Before fitting, check that all the necessary parts are available!

5. Make sure that the lamp is mounted on a wall or ceiling with a suitable load-bearing capacity, at least 1.8 m above floor level and up to 5 m high.
6. The luminaire is not supplied with a series cap. For connection, use a universal connector (according to EN 60998-2-2).
7. Wire type H03VV-F, 2 x min. 0,75 mm² cross section!
8. The wiring must be connected according to the table below.

Luminaire wiring	Network wire
L, brown wire	Phase: brown or black wire
N, blue wire	Zero: blue wire

9. Connect the free wire ends protruding from the luminaire to the mains in a waterproof junction box. **WARNING!** This is the only way to ensure IP54 protection!
10. After wiring, align the cable in the back of the luminaire and then mount the luminaire in place using the screws and dowels, taking care to observe the constraints in point 5.
11. Only then should you apply power to the luminaire.

CLEANING, MAINTENANCE

For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month.

1. Switch off the power to the luminaire before cleaning!
2. Allow the luminaire to cool down (min. 30 minutes).
3. Clean the outside of the luminaire with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

PROTECTIVE UMBRELLA (LAMPSHADE)

If the protective screen is cracked or broken, stop using the product! The canopy is not replaceable, so if the canopy is damaged, the product must be destroyed!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The lamp is not lit.	Check the wiring and the power supply.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

TECHNICAL DATA

This product contains a light source with energy efficiency class F.

- power supply: 220-240 V~ 50-60 Hz
- colour temperature: 4000 K
- operating temperature: . . . -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
performance	18 W	18 W
brightness	1200 lm	1200 lm
occupant dimensions	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
mass	121 g	121 g
colour	black	white

H LED-ES FALI/MENNYEZETI LÁMPA

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során! • Üzembe helyezés, javítás, tisztítás előtt mindig áramtalanítsa az elektromos hálózatot! • A terméket csak szakképzett személy helyezheti üzembe, illetve javíthatja, az érvényes biztonsági előírások betartása mellett. • Csak szilárd, megfelelő teherbírású felületre rögzítse, a padlószint felett legalább 1,8 m-re, de maximum 5 m magasra. • A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas! • A lámpatestet csak kiépített vezetékhez szabad csatlakoztatni! • A vezeték típusa H03VV-F, 2 x min. 0,75 mm² keresztmetszetű legyen! • A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint). • A lámpatestből kiálló szabad vezetékvégeket vízálló csatlakozódobozban csatlakoztassa a hálózathoz. FIGYELEM! Csak így biztosítható az IP54 védettség! • Figyelem! Kizárólag beltéri használatra! • A lámpatestet csak védőernyőjével kiegészítve szabad használni! • A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni! • Ne takarja le a lámpatestet! • A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Ne nézzen a LED fényébe!



A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!

 A legközelebbi megvilágított felülettől tartsa a megadott távolságot!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni!

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

Figyelem! Az üzembe helyezést szakember végezheti el az érvényes biztonsági és érintésvédelmi előírások betartásával!

1. Figyelem! A lámpatest felszerelése és bekötése előtt áramtalanítsa az elektromos hálózatot!
2. A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas!
3. A lámpatestet csak kiépített vezetékhez szabad csatlakoztatni!
4. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy minden a felszereléshez szükséges alkatrész rendelkezésre áll!
5. Ügyeljen rá, hogy a lámpát megfelelő teherbírású falra vagy mennyezetre szerelje a padlósínt felett legalább 1,8 m-re, de maximum 5 m magasra.
6. Alámpatesttel nem szállítunk sorozatkapcsot. A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint).
7. A vezeték típusa H03VV-F, 2 x min. 0,75 mm² keresztmetszetű legyen!
8. A vezetékeket az alábbi táblázat szerint kell bekötni:

Lámpatest vezetéke	Hálózati vezeték
L, barna vezeték	Fázis: barna vagy fekete vezeték
N, kék vezeték	Nulla: kék vezeték

9. A lámpatestből kiálló szabad vezetékvégeket vízálló csatlakozódobozban csatlakoztassa a hálózathoz. FIGYELEM! Csak így biztosítható az IP54 védettség!
10. A bekötés után igazítsa el a kábelt a lámpatest hátuljában, majd a csavarok és tiplik segítségével szerelje fel a lámpatestet a helyére, ügyelve a 5. pont megkötéseire.
11. Csak ezt követően helyezze áram alá a lámpatestet.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet!
2. Hagyja lehűlni a lámpatestet (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

VÉDŐERNYŐ (LÁMPABURA)

Ha repedt, vagy törött a védőernyő, a terméket ne használja tovább! Áramtalanított állapotban szüntesse meg a hálózati bekötést. A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A lámpa nem világít.	Ellenőrizze a készülék bekötését és a tápfeszültséget.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

Ez a termék egy F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

- tápellátás: 220-240 V~ 50/60 Hz
- színhőmérséklet: 4000 K
- üzemi hőmérséklet: -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
teljesítmény	18 W	18 W
fényerő	1200 lm	1200 lm
befoglaló méretei	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
tömege	121 g	121 g
szín	fekete	fehér

SK NÁSTENNÉ/STROPNÉ SVIETIDLO LED

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UPOZORNENIA

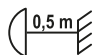
• Skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy! • Pred uvedením do prevádzky, opravou alebo čistením vždy odpojte od napájania! • Prístroj môže uviesť do prevádzky len osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. • Pripevnite len na pevnú plochu s dostatočnou nosnosťou vo vzdialenosti aspoň 1,8 m od podlahy, ale maximálne vo výške 5 m. • Teleso svietidla nie je vhodné na závesnú montáž. • Svietidlo môže byť pripojené iba k vybudovanému obvodu! • Typ kábla má byť typu H03VV-F, s prierezom 2 x min. 0,75 mm²! • Na zapojenie použite univerzálnu radovú svorku (podľa normy EN 60998-2-2). • Voľné konce káblov vyčnievajúce zo svietidla pripojte k elektrickej sieti vo vodotesnej pripojovacej krabici. POZOR! Iba takto môžete zabezpečiť krytie IP54! • Pozor! Len na vnútorné použitie! • Svietidlo sa môže používať len s ochranným predným sklom! • Predné sklo sa nedá vymeniť, preto pri jeho poškodení treba zlikvidovať výrobok! • Nezakrývajte svietidlo! • V telese lampy sa zdroj svetla nedá vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé teleso lampy. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nepozerajte sa priamo do LED svetla!



Predné sklo sa nedá vymeniť, preto pri jeho poškodení treba zlikvidovať výrobok!



Dodržiavajte špecifikovanú vzdialenosť od najbližšieho osvetleného povrchu!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Sieťový pripojovací kábel je nevymeniteľný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok.

INŠTALÁCIA, POUŽITIE

Pozor! Inštaláciu musí vykonať odborník v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi a predpismi o ochrane pred dotykom!

1. Pozor! Pred inštaláciou a pripojením svietidla odpojte napájanie!
2. Teleso svietidla nie je vhodné na závesnú montáž.
3. Svietidlo môže byť pripojené iba k vybudovanému obvodu!
4. Pred montážou skontrolujte, či sú k dispozícii všetky montážne súčiastky!
5. Uistite sa, že svietidlo je namontované na stene alebo strope s vhodnou nosnosťou, minimálne 1,8 m nad podlahou a do maximálnej výšky 5 m.

6. Radová svorka nie je príslušenstvom. Na zapojenie použite univerzálny konektor (podľa normy EN 60998-2-2).
7. Typ vodiča H03VV-F, , s prierezom 2 x min. 0,75 mm²!
8. Zapojenie sa musí vykonať podľa nasledujúcej tabuľky:

Kábel svietidla	Sieťový kábel
L, hnedý kábel	Fáza: hnedý alebo čierny kábel
N, modrý kábel	Nula: modrý kábel

9. Voľné konce káblov vyčnievajúce zo svietidla pripojte k elektrickej sieti vo vodotesnej pripojovacej krabici. POZOR! Iba takto môžete zabezpečiť krytie IP54!
10. Po zapojení vyrovajte kábel v zadnej časti svietidla a potom svietidlo namontujte na miesto pomocou skrutiek a hmoždínok, pričom dbajte na dodržanie obmedzení uvedených v bode 5.
11. Až potom by ste mali svietidlo napájať.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné svietidlo očistiť.

1. Pred čistením vypnite napájanie svietidla!
2. Nechajte svietidlo vychladnúť (min. 30 minút).
3. Vonkajšiu časť svietidla očistite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Voda sa nesmie dostať do telesa svietidla, na jeho elektrické súčiastky!

PREDNÉ SKLO (TIENIDLO)

Ak je ochranné sklo prasknuté alebo rozbité, prestaňte výrobok používať! Predné sklo sa nedá vymeniť, v prípade poškodenia predného skla výrobok treba zlikvidovať!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Svietidlo nesvieti.	Skontrolujte zapojenie a sieťové napätie.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento výrobok obsahuje zdroj svetla s triedou energetickej účinnosti F.

- napájanie: 220-240 V~ 50-60 Hz
- teplota farby: 4000 K
- prevádzková teplota: -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
výkon	18 W	18 W
svietivosť	1200 lm	1200 lm
rozмеры	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
hmotnosť	121 g	121 g
farba	čierna	biela

RO LAMPĂ LED DE PERETE/TAVAN

Înainte de punerea în folosință a produsului citiți instrucțiunile de mai jos și păstrați-le pentru utilizarea ulterioară! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.

AVERTISMENTE


• Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului! • Înainte de instalare, reparații sau curățare, deconectați întotdeauna rețeaua electrică! • Instalarea și reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat, respectând normele de siguranță în vigoare. • Montați lampa doar pe o suprafață solidă și cu rezistență adecvată, la o înălțime de minimum 1,8 m și maximum 5 m deasupra podelei. • Lampa nu este potrivită pentru instalare în șir. • Lampa trebuie conectată doar la un cablu electric preinstalat! • Folosiți cablu de tip H03VV-F, cu o secțiune transversală de minimum 2 x min. 0,75mm². • Pentru conectare, utilizați un conector universal conform EN 60998-2-2. • Conectați capetele libere ale cablurilor care ies din corpul de iluminat la rețeaua electrică într-o doză de conexiuni rezistentă la apă. ATENȚIE! Doar astfel se poate asigura protecția IP54! • Atenție! Doar pentru utilizare în interior! • Lampa trebuie utilizată numai cu veioza montată! • Veioza nu este înlocuibilă, astfel că, în caz de deteriorare, produsul trebuie eliminat! • Nu acoperiți corpul de iluminat! • Sursa de lumină din corpul de iluminat nu este înlocuibilă. La expirarea duratei de viață a LED-ului se va elimina întreaga lampă. • Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet www.somogyi.hu. • Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.





Nu vă uitați direct în lumina LED-ului!



Capacul de protecție nu se poate schimba, astfel dacă se deteriorează întregul produs trebuie eliminat!!

 Păstrați distanța specificată de cea mai apropiată suprafață iluminată!

 **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Cablul de conectare de rețea nu este schimbabil. Dacă produsul este deteriorat trebuie eliminat.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Atenție! Instalarea poate fi realizată doar de un specialist, respectând normele de siguranță și protecție împotriva contactului electric în vigoare!

1. Atenție! Înainte de montarea și conectarea corpului de iluminat, deconectați rețeaua electrică!
2. Lampa nu este potrivită pentru instalare în șir.
3. Lampa trebuie conectată doar la un cablu electric preinstalat!
4. Înainte de instalare, verificați dacă aveți toate componentele necesare pentru montaj!
5. Asigurați-vă că montați lampa pe un perete sau tavan cu rezistență adecvată, la o înălțime de minimum 1,8 m și maximum 5 m deasupra nivelului podelei.
6. Corpul de iluminat nu include conector de serie. Pentru conectare, utilizați un conector universal conform EN 60998-2-2.
7. Folosiți cablu de tip H03VV-F, cu o secțiune transversală de minimum 2 x min. 0,75mm².
8. Cablurile trebuie conectate conform tabelului de mai jos:

Cablul corpului de iluminat	Cablul rețelei electrice
L, cablu maro	Fază: cablu maro sau negru
N, cablu albastru	Null: cablu albastru

9. Conectați capetele libere ale cablurilor care ies din corpul de iluminat la rețeaua electrică într-o doză de conexiuni rezistentă la apă. **ATENȚIE!** Doar astfel se poate asigura protecția IP54!
10. După conectare, așezați cablul corespunzător în partea din spate a corpului de iluminat, apoi fixați-l în poziție utilizând șuruburile și diblurile, respectând indicațiile de la punctul 5.
11. Abia după finalizarea montajului, reconectați corpul de iluminat la rețeaua electrică.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării funcționării corecte a lămpii este necesară curățarea produsului cu o frecvență în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea corpului de iluminat.
2. Lăsați corpul de iluminat să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați exteriorul corpului de iluminat cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul lămpii și pe piesele electrice.

VEIOZĂ (BURĂ LAMPĂ)

Dacă veioza este crăpată sau ruptă, nu mai utilizați produsul! Veioza nu este înlocuibilă, astfel că, în caz de deteriorare, produsul trebuie eliminat!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Lampa nu luminează.	Verificați cablajul și sursa de alimentare.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F.

- alimentare: 220-240 V~ 50-60 Hz
- temperatura de culoare: 4000 K
- interval de temperatură de funcționare: -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
putere	18 W	18 W
luminozitate	1200 lm	1200 lm
dimensiune carcasă	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
greutate	121 g	121 g
culoare	negru	alb

CZ LED NÁSTĚNNÉ/STROPNÍ SVÍTIDLO

Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.

UPOZORNĚNÍ

• Ujistěte se, že výrobek nebyl při přepravě poškozen! • Před uvedením do provozu, opravou nebo čištěním vždy odpojte napájení! • Výrobek smí instalovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. • Připevňujte pouze k pevnému povrchu s dostatečnou nosností, nejméně 1,8 m nad podlahou a do maximální výšky 5 m. • Svítidlo není vhodné pro závěsnou montáž! • Svítidlo smí být připojeno pouze k instalovanému kabelu! • Typ vodiče H03VV-F, 2 x min. průřez 0,75 mm²! • Pro připojení použijte univerzální konektor (podle normy EN 60998-2-2). • Volné konce vodičů vyčnívající ze svítidla připojte k elektrické síti ve vodotěsné rozbočovací krabici. **VAROVÁNÍ!** Pouze tak lze zajistit krytí IP54! • Pozor! Pouze pro vnitřní použití! • Svítidlo používejte pouze v kombinaci s ochranným štítem! • Stříška není vyměnitelná, takže pokud dojde k jejímu poškození, je nutné výrobek zničit! • Svítidlo nezakrývejte! • Světelný zdroj ve svítidle není vyměnitelný. Po skončení životnosti světelného zdroje se celé svítidlo zničí. • Vzhledem k neustálému zdokonalování se specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. • Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu. • Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.



Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diod!



Ochranný kryt nelze vyměňovat, a proto je v případě poškození krytu nutné zlikvidovat celé svítidlo!



Dodržujte stanovenou vzdálenost od nejbližšího osvětleného povrchu!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Přípojný síťový vodič nelze vyměnit. Jestliže dojde k poškození, výrobek musí být zlikvidován.

INSTALACE, POUŽITÍ

Pozor! Instalaci musí provádět odborník v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a předpisy o ochraně před dotykem!

1. Pozor! Před instalací a připojením svítidla odpojte napájení!
2. Svítidlo není vhodné pro závěsnou montáž!
3. Svítidlo smí být připojeno pouze k instalovanému kabelu!
4. Před montáží zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny potřebné díly!
5. Ujistěte se, že je svítidlo namontováno na stěnu nebo strop s vhodnou nosností, nejméně 1,8 m nad úrovní podlahy a do výšky 5 m.
6. Svítidlo se nedodává se svorkovnicí. Pro připojení použijte univerzální konektor (podle EN 60998-2-2).

7. Typ vodiče H03VV-F, 2 x min. průřez 0,75 mm²!
8. Zapojení musí být provedeno podle níže uvedené tabulky:

Zapojení svítidel	Sít'ový drát
L, hnědý drát	Fáze: hnědý nebo černý vodič
N, modrý vodič	Nula: modrý vodič

9. Volné konce vodičů vyčnívající ze svítidla připojte k elektrické síti ve vodotěsné rozbočovací krabici. **VAROVÁNÍ!** Pouze tak lze zajistit krytí IP54!
10. Po zapojení vyrovnejte kabel v zadní části svítidla a poté svítidlo namontujte pomocí šroubů a hmoždinek, přičemž dbejte na dodržení omezení uvedených v bodě 5.
11. Teprve poté svítidlo napájejte

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální výkon svítidla může být nutné čistit svítidlo s frekvencí závislou na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním vypněte napájení svítidla!
2. Nechte svítidlo vychladnout (min. 30 minut).
3. Vnější stranu svítidla očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedostávejte vodu dovnitř svítidla ani na elektrické součásti!

OCHRANNÝ KRYT (STÍNÍTKO)

Pokud je ochranné sklo prasklé nebo rozbité, přestaňte výrobek používat! Stříška není vyměnitelná, takže pokud dojde k jejímu poškození, je nutné výrobek zničit!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možné řešení chyby
Lampička nesvítí.	Zkontrolujte zapojení a napájení.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti F.

- napájení: 220-240 V~ 50-60 Hz
- teplota barev: 4000 K
- provozní teplota: -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
výkon	18 W	18 W
jas	1200 lm	1200 lm
rozměry cestujících	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
hmotnost	121 g	121 g
barva	černá	bílá

HR **BIH** LED ZIDNA/STROPNA SVJETILJKA

Molimo Vas da prije uporabe proizvoda pročitate sljedeće upute za uporabu i sačuvate ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.

UPOZORENJA

• Provjerite da se proizvod nije oštetio tijekom transporta! • Prije postavljanja, popravka ili čišćenja uvijek isključite napajanje! • Proizvod smije instalirati i popravljati samo kvalificirano osoblje, u skladu s važećim sigurnosnim propisima. • Proizvod montirajte samo na čvrstu, nosivu površinu, najmanje 1,8 m iznad razine poda, ali ne više od 5 m visine. • Svjetiljka nije prikladna za montažu u nizu! • Svjetiljka se smije priključiti samo na izgrađeni kabel! • Tip kabela H03VV-F, 2 x min. Trebao bi imati presjek od 0,75 mm²! • Koristite univerzalni terminalni blok za spajanje (prema EN 60998-2-2). • Spojite slobodne krajeve žica koje strše iz rasvjetnog tijela na mrežu u vodonepropusnoj razvodnoj kutiji. **PAŽNJA!** Samo tako možete osigurati IP54 zaštitu! • Pažnja! Samo za unutarnju upotrebu! • Svjetiljka se smije koristiti samo sa zaštitnim sjenilom! • Zaštitni zaslon se ne može zamijeniti, stoga u slučaju oštećenja zaštitnog zaslona proizvod treba uništiti! • Ne prekrivajte rasvjetno tijelo! • Izvor svjetla u rasvjetnom tijelu se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cijelo rasvjetno tijelo se mora uništiti. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn podložni su promjenama bez prethodne najave. • Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu • Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Ne gledajte izravno LED izvor svjetlosti!



Sjenilo nije zamjenjivo, pa se u slučaju oštećenja mora uništiti cijeli proizvod!



Držite se propisane udaljenosti od najbliže osvijetljene površine!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Priključni kabel za struju se ne može zamijeniti. Ako se ošteti proizvod treba biti uništen.

PUŠTANJE U RAD, KORIŠTENJE

Pažnja! Montažu mora izvršiti stručnjak u skladu s važećim propisima o sigurnosti i zaštiti od kontakta!

1. Pažnja! Prije postavljanja i spajanja rasvjetnog tijela isključite električnu mrežu!
2. Svjetiljka nije prikladna za montažu u nizu!
3. Svjetiljka se smije priključiti samo na izgrađeni kabel!
4. Prije ugradnje provjerite jesu li dostupni svi dijelovi potrebni za ugradnju!
5. Pobrinite se da postavite svjetiljku na zid ili strop s odgovarajućom nosivošću, najmanje 1,8 m iznad razine poda, ali ne više od 5 m visine.
6. Ne isporučujemo serijski terminalni blok sa svjetiljkom. Za spajanje koristite univerzalni terminalni blok (prema EN 60998-2-2).
7. Vrsta žice je H03VV-F, 2 x min. Trebao bi imati presjek od 0,75 mm²!
8. Žice moraju biti spojene u skladu s donjom tablicom:

Kabel svjetiljke	Kabel za napajanje
L, smeđi kabel	Faza: smeđi ili crni kabel
N, plavi kabel	Nula: plavi kabel

9. Spojite slobodne krajeve kablova koji strše iz rasvjetnog tijela na mrežu u vodonepropusnoj razvodnoj kutiji. **PAŽNJA!** Samo tako možete osigurati IP54 zaštitu!
10. Nakon spajanja, poravnajte kabel sa stražnje strane svjetiljke, zatim montirajte svjetiljku na mjesto pomoću vijaka i tipli, pazeći na zahtjeve točke 5.
11. Tek tada spojite rasvjetno tijelo na napajanje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad svjetiljke, možda će biti potrebno čistiti svjetiljku učestalosću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja rasvjetno tijelo isključite iz struje!
2. Pustite rasvjetno tijelo da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Vanjski dio svjetiljke očistite blago navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u rasvjetno tijelo ili na električne komponente!

ZAŠTITNI ZASLON (SJENILO ZA LAMPU)

Ako je zaštitni zaslon napuknut ili slomljen, nemojte više koristiti proizvod! Zaštitni zaslon se ne može zamijeniti, stoga u slučaju oštećenja zaštitnog zaslona proizvod je potrebno uništiti!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Lampa ne svijetli.	Provjerite priključak uređaja i napajanje.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti s razredom energetske učinkovitosti F.

- napajanje: 220-240 V~ 50-60 Hz
- temperatura boje: 4000 K
- radna temperatura: -5 - +30 °C

	RCO18LEDBK	RCO18LEDWH
snaga	18 W	18 W
svjetlina	1200 lm	1200 lm
uključive dimenzije	200 x 99 x 50 mm	200 x 99 x 50 mm
težina	121 g	121 g
boja	crna	bijela

Producer / gyártó / výrobca / producător / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —